

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天
六廿度溫高最 告氣
三十度溫低最

卑詩財長發表本省政狀況顯示

今年首季收多支少

通脹率維持低水平

就業人數雖略多失業率難望大減

(本報多倫多訊)卑詩省財政廳長麥道威昨日發表本省政狀況顯示，今年首季收多支少，通脹率維持低水平，就業人數雖略多失業率難望大減。

麥道威在週四下午於維多利亞舉行的記者招待會中，向記者介紹了卑詩省目前的經濟狀況。他表示，今年首季的預算赤字為一億四千九百萬元，較去年首季的赤字減少了一億一千萬元。這主要是由於省府在削減開支方面取得了一些進展。

在通脹率方面，麥道威表示，今年首季的通脹率維持在百分之二點五的低水平，這與去年同期的水平相當。這顯示了省府在控制物價方面的努力取得了一些成效。

然而，在就業方面，麥道威指出，雖然今年首季的就業人數增加了九千九百人，但失業率仍然維持在百分之九點五左右。他認為，這主要是由於省府在增加就業方面的努力尚未完全奏效。

司徒志芳案餘波未了

犯人獲法律援助上訴

主控官要求駁回上訴申請無效

(本報訊)司徒志芳案餘波未了，犯人獲法律援助上訴。主控官要求駁回上訴申請無效。

司徒志芳案涉及一名被控謀殺的男子。在經過多次審理後，法院最終裁定其罪名成立。然而，該名男子在獲判有罪後，隨即向法律援助處申請上訴。法律援助處在經過初步評估後，決定為其提供法律援助。

主控官對此表示強烈不滿，並要求法院駁回該名男子的上訴申請。然而，法院在經過審理後，認為該名男子的上訴申請符合法律援助的條件，因此駁回了主控官的要求。

工女待對不公不嫌涉

查調受遭廠衣製大雲

情況不公不露吐工女華籲團僑

(本報訊)雲大製衣廠女工對不公待遇，不滿意說話，有很多不知到她們的權利，有些則恐怕生事，因他們沒有信心找尋另一項工作。

雲大製衣廠女工對不公待遇表示強烈不滿。她們認為，廠方在工資、福利和勞動條件方面存在嚴重問題。她們呼籲僑團和社會各界關注她們的處境，並要求廠方改善待遇。

中國今年八月一日起

簡化華僑出入境手續

(本報訊)中國政府決定簡化華僑出入境手續，自今年八月一日起正式實施。

中國政府決定簡化華僑出入境手續，自今年八月一日起正式實施。這將使華僑在出入境時更加便捷，減少等待時間。

山西工廠爆炸

八十一人喪生

(北京電)中例，非法製造強力炸藥，導致八十一人喪生。

山西工廠爆炸，八十一人喪生。據悉，這起事故是由於非法製造強力炸藥引起的。事故發生後，當地政府已採取措施，嚴禁非法製造炸藥。

卡城週四舉行認人手續

吳志達由證人辨認

(卡城訊)卡城週四舉行認人手續，吳志達由證人辨認。

卡城週四舉行認人手續，吳志達由證人辨認。這是在吳志達案審理過程中的一個重要環節。

省府考試委員會嚴厲處置

北雲中學生會考作弊事件

四人被逐出校十八人獲給零分事件仍在調查中

(本報訊)省府考試委員會對北雲中學生會考作弊事件，嚴厲處置，四人被逐出校，十八人獲給零分。

省府考試委員會對北雲中學生會考作弊事件，嚴厲處置，四人被逐出校，十八人獲給零分。這顯示了考試委員會對作弊行為的零容忍態度。

省際五元彩票

一九八五年七月廿六日開獎號碼
2096575
一九八五年七月十九日開獎號碼
2738653
一九八五年七月十二日開獎號碼
6519251
一九八五年七月五日開獎號碼
2829428
一九八五年六月廿八日開獎號碼
2963057
如有錯誤，以彩票局公佈為準

卡城週四舉行認人手續

吳志達由證人辨認

(卡城訊)卡城週四舉行認人手續，吳志達由證人辨認。這是在吳志達案審理過程中的一個重要環節。

山西工廠爆炸

八十一人喪生

(北京電)中例，非法製造強力炸藥，導致八十一人喪生。

簡化華僑出入境手續

中國今年八月一日起

(本報訊)中國政府決定簡化華僑出入境手續，自今年八月一日起正式實施。

省府考試委員會嚴厲處置

北雲中學生會考作弊事件

四人被逐出校十八人獲給零分事件仍在調查中

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30
最後放映兩場
6:45, 9:00

榮氏凍房電器

WASHERS DRYERS
RANGES
APPLIANCE SERVICE
1201 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

永樂茶館

電話: 251-1766
專人專車送外賣

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

九折酬賓
社團燕會
筵開甘席
游水海鮮
正宗粵菜

特價酬賓席
瑤柱芙蓉羹
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
鴨松生菜包
白灼象拔蚌
芥蘭炒雙魷
羌蔥焗生蠔
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
合時甜品

每席只收 118 元 (足十位用)

中國城大酒樓

China Grand Restaurant
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

品茗觀茶 視聽娛樂

中國城大酒樓
又一大貢獻

榮譽邀請
歌唱名家十數位

逢星期六、日下午二時至六時
三樓增設粵曲歌唱音樂茶座、只收茶資二元

名園大酒家

特別情商:
林洋洋小姐登台演唱

八月九號至十七號
重金禮聘:
邵氏武俠紅星
李麗麗小姐
美艷紅星
艾蒂小姐
加盟演唱

名園酒家夜總會
一四七號打街東

預售門券:
電話: 六八三一四七二二

華聲錄影公司

華華總代理

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

ZENITH
4 HEAD 直線轉台有 133 台自動尋
前後運轉器，四次不同時錄影，12
制磁鼓，原價: \$799.00
現價: \$629.00

4 HEAD 12 制轉台，自動尋帶，前後
運轉器，七天定時錄影，拾個制磁鼓。
原價: \$599.00 現價: \$495.00

20" 彩色 T.V. 85 吋電台，最佳原價:
\$619.00 現價: \$599.00

DC VIDEO
337 GORE AVE. 669-9059 648 E. HASTINGS ST. 251-1020
VANCOUVER B.C.

東方高級美容專家特技

電子紋眉改造雙眼皮
單調與無神的單眼皮
一日之間變成雙眼皮

禱願的眼睛，柳葉般的眉毛，是古今中外女性追求的輪廓美，它能表達無限的情意，它能影響對方的情感，它有不可思議的力量，它是靈魂的窗子！
無神的單眼皮，禿少的眉型，可在一日之間變成一笑百媚生，變成如詩如畫的柳眉慧眼，何必阿膠朝朝畫，不用外科，毫無痛苦，你想追求以上的願望麼？
請電 271-8145 會解決你夢想的願望
歡迎問詢

中國城大酒樓
又一大貢獻

榮譽邀請
歌唱名家十數位

逢星期六、日下午二時至六時
三樓增設粵曲歌唱音樂茶座、只收茶資二元

懷孕至生產都在考驗心臟能力

當婦女得知懷孕後，在產前檢查時，一定會量血壓，並被詢問有無心臟病等，因為懷孕對母體的血循環系統等的影响是非常重大的。

由懷孕第十週開始，心跳加快，較平常狀態每分鐘增加十次，到產期時再恢復正常；體內血液量由第十週起漸漸增加，在懷孕八個月左右，增加至常人的百分之四十五，其中血液量增加較血液數目為多。由於懷孕時期，母體的新陳代謝作用增加，胎盤有動脈血流作用，血液量增加，使循環系統適應，就必須增加心臟的工作量，於懷孕第十週開始，心臟每分鐘的排出量增加百分之二十，在廿五週至廿八週(約七個月)時，比平常人增加了百分之卅至四十。

因此有心臟病的婦女懷孕時，由於身體有上述變化，及本身心臟功能不全，是容易發生心臟衰竭，甚至死亡的危險，佔懷孕時死亡率的百分之二至五。

直到產前時，由於疼痛及肌肉活動的關係，每次子宮收縮時，心臟每分鐘流出血液增加百分之廿，脈搏加快，血壓上升十五毫米汞柱。到產後，疼痛漸漸減輕，心跳變慢，但子宮的壓力消失，血液回流到心臟內，所以血液量保持正常，由懷孕到生產，對心臟都有重大的考驗。

□李生

東方婦女易患子宮頸癌

目前醫學界對婦女生命威脅最大的癌症，要算乳癌和子宮頸癌。乳癌多為北美及南美洲，佔百分之六十，而子宮頸癌則多為亞洲、非洲、南美洲、北美及南美洲，佔百分之四十。

子宮頸癌多發生於三十至五十五歲之間，其發生率在亞洲、非洲、南美洲、北美及南美洲，佔百分之四十。

子宮頸癌的發生，與多種因素有關，如：早婚、早產、多產、不潔的性生活、使用避孕藥、以及感染人類乳突病毒等。

此外，子宮頸癌的發生，與多種因素有關，如：早婚、早產、多產、不潔的性生活、使用避孕藥、以及感染人類乳突病毒等。

子宮頸癌的發生，與多種因素有關，如：早婚、早產、多產、不潔的性生活、使用避孕藥、以及感染人類乳突病毒等。

子宮頸癌的發生，與多種因素有關，如：早婚、早產、多產、不潔的性生活、使用避孕藥、以及感染人類乳突病毒等。



老姐，你請我啦！(我手汗特別多，不信封就試吧！)

治療兒童遺尿症三個方法

有些兒童在睡覺時，尿床，這在醫學上稱為「遺尿症」。遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。

遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。

遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。

遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。

遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。遺尿症在兒童中，其發生率在百分之十至百分之二十之間。

與乳癌相關的飲食(上)

在飲食方面，被認為和乳癌有關的，主要是高脂肪、高蛋白質的飲食。有事實證明，日本原本乳癌死亡率相當低，但他們移民到美國後，第一代乳癌死亡率增加，但到第二代，則和美國人一樣。

直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。

直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。

直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。

直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。直道美國人，則是在第一代移民後，乳癌死亡率增加，和美國人一樣。

疲倦容易脫髮

數目由三十至五十，一般正常人的頭髮多達數百萬根。頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。

頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。

頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。

頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。

頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。頭髮的脫落，是自然的新陳代謝過程。

羊癲瘋精神病似而非

羊癲瘋(癲癇)是一種神經系統疾病，其症狀包括抽搐、意識喪失等。精神病則是一種心理疾病，其症狀包括妄想、幻覺等。

羊癲瘋(癲癇)是一種神經系統疾病，其症狀包括抽搐、意識喪失等。精神病則是一種心理疾病，其症狀包括妄想、幻覺等。

羊癲瘋(癲癇)是一種神經系統疾病，其症狀包括抽搐、意識喪失等。精神病則是一種心理疾病，其症狀包括妄想、幻覺等。

羊癲瘋(癲癇)是一種神經系統疾病，其症狀包括抽搐、意識喪失等。精神病則是一種心理疾病，其症狀包括妄想、幻覺等。

羊癲瘋(癲癇)是一種神經系統疾病，其症狀包括抽搐、意識喪失等。精神病則是一種心理疾病，其症狀包括妄想、幻覺等。

<h3>司公行和中</h3> <p>CHUNG WO HONG CO. 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4 PHONE: 685-9612</p> <p>獨家總代理</p> <p>飛枝島特產 潔淨靚海參片 原條中海參 男庄晴雨鞋 女庄塑膠涼鞋 全部特價 八折</p>	<h3>多途電器</h3> <p>DORTO ELECTRIC 住宅商業 政府牌照 夜876-1133 日876-0549</p>	<h3>B B搬運公司</h3> <p>承接搬運、買賣、保險 681-2203 681-2030</p>	<h3>雷大偉搬運</h3> <p>承接搬運、買賣、保險 254-5691 561-2211</p>	<h3>貨車搬運</h3> <p>代客搬運及一切雜物 254-5691 561-2211</p>	<h3>BB搬運公司</h3> <p>有保險、忠誠可靠 電話：681-2030</p>	<h3>清潔打臘</h3> <p>專業清潔、打臘、保養 電話：876-3336</p>	<h3>標記洗地毯</h3> <p>專業洗地毯、保養 電話：253-0982</p>
<h3>李華電器修理</h3> <p>收上政府乾洗雪櫃 費門府爐衣衣 低廉服務牌電機 電話：876-0278</p>	<h3>防盜</h3> <p>JIM'S WELDING LTD. 供應家庭及工商(工場)324-1020 防盜花窗、大小鐵閘、 花園欄杆、貨車鐵架、 交貨快捷、上門燒焊。 鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份，保用十年以上</p>	<h3>佳記</h3> <p>修理水喉、電器、安裝 水喉、抽水機、安裝 255-6497</p>	<h3>油漆噴漆</h3> <p>承接裝修、油漆 富新街536號 J.H. ANE. 電話：879-4289</p>	<h3>三合土木工程</h3> <p>一切房屋改建、土庫工程 254-5691 561-2211</p>	<h3>修理水喉</h3> <p>承接裝修、油漆 富新街536號 J.H. ANE. 電話：879-4289</p>	<h3>達明電器工程</h3> <p>承接裝修、油漆 富新街536號 J.H. ANE. 電話：879-4289</p>	<h3>中英洗地毯</h3> <p>新式機器，上門洗各種 地毯，即日洗即可用， 不退色，不縮水，不 變樣，保證滿意。一律 八折優待，平過自來水。 晚間電話：253-0982 251-1684</p>

<h3>煤氣工程</h3> <p>電話：939-8275 絕冷 上熱噴門牌 十熱噴門牌 五熱噴門牌 二元 九熱噴門牌 二元</p>	<h3>朱氏裝修</h3> <p>電話：433-9784 政府牌照 大小工程 免費估價 另有長期合約 修理小工程</p>	<h3>中明</h3> <p>油漆裝修大小工程 土庫閣樓屋頂補漏 免費估價 電話：325-5459</p>	<h3>宏海裝修</h3> <p>專修住宅 裝修、油漆 免費估價 電話：291-9861</p>	<h3>捷美設計室</h3> <p>437-3787 發展地產 發展地產 發展地產</p>	<h3>光正裝修</h3> <p>土庫閣樓 內外油漆 格仔欄漆 電話：253-7482</p>	<h3>關氏建築裝修</h3> <p>CONSTRUCTION TEL: 254-7460 精水盜內土庫舊屋 修電磚鋪油閣房 櫃修砌漆台新</p>	<h3>BING PLUMBING</h3> <p>428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935 炳記 安裝煤氣和接駁政府的 水喉煤氣煤氣防噴 修理土庫閣樓水電通渠</p>
---	--	---	--	---	---	---	--

<h3>超記裝修</h3> <p>裝修房屋 大小工程 油漆閣樓 土庫閣樓 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話：274-8249</p>	<h3>昌記裝修油漆公司</h3> <p>承接泥水木工傢俬等 大小工程 政府牌照 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四</p>	<h3>DONG PHUONG</h3> <p>CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 安裝、修理、保養 專科冷氣、雪櫃、水喉、 不銹鋼爐頭安裝燒焊 TEL: 253-3913 667-0005</p>	<h3>嘉倫裝修</h3> <p>換土庫閣樓 內外油漆 格仔欄漆 電話：437-8742</p>	<h3>嘉倫裝修</h3> <p>換土庫閣樓 內外油漆 格仔欄漆 電話：437-8742</p>	<h3>嘉倫裝修</h3> <p>換土庫閣樓 內外油漆 格仔欄漆 電話：437-8742</p>	<h3>JOHNNY CHOW PLUMBING</h3> <p>959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保潔滿意 日夜應召 曹振興</p>	<h3>強華公司</h3> <p>KENWARD CO. 131 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. TEL: 684-8826 保潔滿意 日夜應召 曹振興</p>
--	---	---	--	--	--	--	--

<h3>ALMETCO Home Improvements</h3> <p>DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY</p> <p>請選用以下各種優質產品，改良你的房屋 既舒適又可節省能源。既有價值又會使你 感到驕傲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 保用五十年 FLJFX-LOX ■ VINYL 外牆 ■ 鋁質外牆 ■ 聲旁路板 ■ 防風玻璃窗 ■ 保護裝修玻璃窗 ■ 重裝用或更換用 ■ 溫室玻璃窗 ■ 天井上蓋 ■ 窗內外旁路板 ■ 滑動天門 ■ 入口大門 ■ 防風門 ■ 柏文或公寓樓梯圍欄 ■ 天井及走廊圍欄 ■ 日光室 ■ 四寸及五寸浴盆水喉及下水渠 <p>CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG</p>	<h3>精工錄影音響修理</h3> <p>K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.</p> <p>最新運到! 回轉或向前兩用。</p> <p>特價\$79.95</p> <p>比一般回轉機略小而結構精良，速度快且穩定，免除空等回轉的時間，減少利用錄影機回轉的耗損與浪費，延長錄影機壽命。 10% off for World View Subscribers</p> <p>錄映機綜合保養 只需 \$29.95</p> <p>包括： · 清洗磁頭 · 清理磁頭鼓輪 · 潤滑所有活動部分 · 檢查及清理皮帶及齒輪 · 清理機內塵埃 · 檢查錄影帶之拖力 · 一份詳盡之性能報告</p> <p>Tel: 876-8320</p>	<h3>東方雪櫃公司</h3> <p>New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎 日夜服務收費從廉 電話：251-2301 政府牌照 電話：255-4821 馬文照</p>	<h3>張記裝修</h3> <p>土庫閣樓 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電修理 日電：521-9121 夜電：872-6841</p>
---	---	--	--

西瓜原是非洲種

美籍的學者「西瓜原產」... 西瓜原是非洲種... 西瓜原產於非洲... 西瓜原產於非洲... 西瓜原產於非洲...

香港四季

三合一是相當合理的... 香港四季... 香港四季... 香港四季... 香港四季...

十四：從此失蹤

這些乙種... 十四：從此失蹤... 十四：從此失蹤... 十四：從此失蹤... 十四：從此失蹤...

筆隨窗客

字俗的繁與字的簡

五十年來... 筆隨窗客... 字俗的繁與字的簡... 字俗的繁與字的簡... 字俗的繁與字的簡...

豈有此理

日前讀了... 豈有此理... 豈有此理... 豈有此理... 豈有此理...

世情話

在一家... 世情話... 世情話... 世情話... 世情話...

情詩

這是一... 情詩... 情詩... 情詩... 情詩...

蘆溝橋畔的紀念館

中國政府... 蘆溝橋畔的紀念館... 蘆溝橋畔的紀念館... 蘆溝橋畔的紀念館... 蘆溝橋畔的紀念館...

減字木蘭花

兩年前... 減字木蘭花... 減字木蘭花... 減字木蘭花... 減字木蘭花...

衣帶漸寬終不悔

又怎麼... 衣帶漸寬終不悔... 衣帶漸寬終不悔... 衣帶漸寬終不悔... 衣帶漸寬終不悔...

呼招別特

這是一... 呼招別特... 呼招別特... 呼招別特... 呼招別特...

花蕾被吃

在莎士... 花蕾被吃... 花蕾被吃... 花蕾被吃... 花蕾被吃...

情海

這是一... 情海... 情海... 情海... 情海...

紐約開埠初度盛事

紐約開埠... 紐約開埠初度盛事... 紐約開埠初度盛事... 紐約開埠初度盛事... 紐約開埠初度盛事...

非真不語

北尼羅河... 非真不語... 非真不語... 非真不語... 非真不語...

衣帶漸寬終不悔

又怎麼... 衣帶漸寬終不悔... 衣帶漸寬終不悔... 衣帶漸寬終不悔... 衣帶漸寬終不悔...

呼招別特

這是一... 呼招別特... 呼招別特... 呼招別特... 呼招別特...

情海

這是一... 情海... 情海... 情海... 情海...

情海

這是一... 情海... 情海... 情海... 情海...

(片圖社新中)

樹眼龍的種時少全秀洪口。年多百有已。館念紀居故全秀洪口。



炮石橋之用使戰衛保京天國平太介



「街天」的上界山門神西至門南山泰口

處德休及家酒近附門天中山泰口



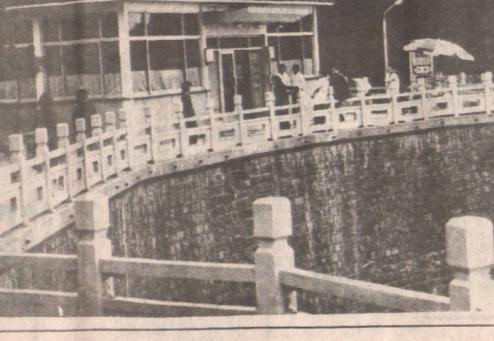
居故全秀洪



泰山



泰山



現代湖濱畫廊

二八九：一室如春

「我這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

風言

此消彼長

去年交通意外減一成，但增加了大災難。

信用標準

港美兩男子利用信用卡行騙

沒有信用卡的人可能最有信用

被囚廚房

婦女因廚房事務仍被囚

因為無法走出廚房



開心

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

九電座戶繼

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」



龍外裏

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

龍外裏

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

城市之天

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

城市之天

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

自食其果

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

自食其果

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

灶謝

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

灶謝

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

十六：情是何物

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

十六：情是何物

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

四九：到影院看電影

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

四九：到影院看電影

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

世界

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

回鄉過年拍佳照

老人家拍半身照 如何拍法始臻妙

鄉居佈置又如何一併讓君來知曉

攝影院

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

誰發現南極

底謎揭一此在得值

見不是却陸大極南到先人英

現發已自說爭人國美與俄

辯爭在還今至誰是人的現發

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

心跳突加 還頭有會

試測圖電心

因原究可方

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

用藥抑制腎上腺

提防產生副作用

體育鍛煉或可使此腺分泌平衡

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

唐詩「藥王」孫思邈

寫了兩部「千金方」

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

務服巧街

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

君姓張抑或姓姬

各有書載任君選擇

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

古事

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

唐詩「藥王」孫思邈

寫了兩部「千金方」

「你這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

「不錯，不錯，這房間，你覺得怎麼樣？」

女性皮膚保養分爲九類

護膚會替你解疑

皮膚護理是重要的美容術，由青春起就出現皮膚問題，例如暗瘡、粉刺、雀斑、黑頭、黑痣、黃褐斑、以及紅腫、瘙癢、脫皮、乾癢、等。最近有皮膚專家應邀來港，做個護膚會，招收女會員。

家察

「香港人很喜歡買一些「會」，以爲會買來就是「會」，其實不然。一個護膚會亦如是，而且是一個護膚會亦如是。

「(來信四〇七三號)我是一位二十歲的少女，有一個生理問題困擾了我十多年了，這就是我右邊乳房的乳頭，向內凹陷，樣子十分怪異，很多時朋友叫我不要去游泳，也不去，怕被他們看見會笑話我。雖然我的乳頭不凹，我也不能去游泳，這是我最大的遺憾。我想知道，我是不是有這種病，怎樣能醫治呢？

殖增織組腺房乳的難險

整完會自處陷缺

「(薛謙答)不少未婚少女都會像你所說的乳頭一般，有微陷狀。這不是病，而是一種生理現象。這在醫學上，是「乳頭發育不全」或「乳頭發育遲緩」。這是由於乳頭發育不全，或乳頭發育遲緩，導致乳頭發育不全，或乳頭發育遲緩。

一無可取

莊生苦求馮莉與成密，莊生曰：「我有什麼好取呢？」「正保呢問題，」馮莉曰：「若果有人問我我對你也有，你叫我取呢？」

迎合男人不容易

好女一樣受評彈

那天跟一班朋友同乘渡輪，有兩名同行，其中一名朋友，正與一名女子談話，談話中，他不斷地讚美那女子，說她漂亮、大方、又說她很有才氣。

爽鞋粉劑

除臭作用

雖然未必有香港腳，但是由於有腳汗的關係，經常穿著的皮鞋，便容易因爲汗液滲透而產生臭味，這是加濕鞋也無法解決的問題。

下午體溫普遍稍高

B女士最近下午體溫稍高，亦是會有微熱。這是由於下午體溫稍高，亦是會有微熱。這是由於下午體溫稍高，亦是會有微熱。

買二手樓

檢查清楚

買二手樓，即是如果是由於樓宇已有一段時間，故必須檢查清楚，亦容易發現一些問題，如：牆壁、地板、水喉、電路等。

會計部

本公司備有各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、收帳、估價、生意、電話：876-8681

余景輝會計師

會計、核數、稅務、商業、管理、及諮詢。
地址：(灣仔) 軒尼詩道二二二號二二〇室(軒尼詩道打士打街)
電話：669-4406

廖盛昭窗簾公司

一四五六號片打東街
電話：253-4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

高麗洋

高麗洋 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫、訂做西裝
梁相業

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

一律免茶

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號 電話：872-2644

黃望俠旅行社保險處

QUON H.WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 684-2381

- ◎平價機票、各地旅行團。
- ◎代理旅遊、汽車、房屋保險。
- ◎一証人黃立錚為僑胞服務

辦理誓詞、遺囑、產業契據、護照簽證

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內、外各埠機票
觀光、辦回國機票
環球各地、安回國機票
代辦旅行手續

納偉旅行社

無遠弗屆、無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社代理航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回香港及香港機場、由雲哥華直飛香港、中途不停站、特價機票、歡迎垂詢

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車票、代訂各地旅館、快捷妥當。

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V6Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

- ◎代售各大航空公司特廉機票。來回香港、台灣、日本、及東南亞各地。由\$860起
- ◎精選多類型中國及東南亞旅行團。
- ◎代售美加及歐洲特價機票。
- ◎價錢特平。歡迎來電查詢。

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港、廣州、北京、桂林、山水、名勝、購物

精選十二天行程 \$2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

中國開心假期

超值享受。報名從速

華埠新馬路勁羅大廈二樓
(道明銀行樓上) 685-9366
域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

捷時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (彌敦道) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等
- *代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604) 669-6412 681-3816
傳真：437-6270

卡加利來回 \$129起 熱帶領來回 \$149起
多倫多來回 \$279起 三藩市來回 \$179起
紐約來回 \$489起 羅馬來回 \$249起

- *代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
- *中國旅遊團、船遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、「絲綢之路」等名勝。
- *日本六日遊 由 \$1488 起
- *狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$449 起
- *李福、或拉斯維加斯團，每星期均有出發。
- *狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。
- *歐洲、廿日團 由 \$1959 起，船遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。
- *檀香山團、墨西哥團、美加東岸團、BANFF 團等等。

歡迎查詢。
*代售旅行保險。
*代辦旅遊證件。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

中國遊

不到長城非好漢!!

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街250號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

客拉告廣刊可師律國美 劇開為成直簡份過些有



律師根據自己主講的電視廣告。

本港的律師不能刊廣告，最近有美國律師來港，最近有美國律師來港，最近有美國律師來港...

甲對乙：「我這呢排係好黑，買個洋果食，咬一咬，發現理有一條蟲！」

死剩把口
甲與乙至一餐館，甲對乙：「呢間餐館好黑，你叫嘅啲，你唔會承認，一定係話實話囉！」

未有一世
甲對乙：「還有一件事，我唔會承認，一定係話實話囉！」

印度一老婦施手術
取出逾百磅卵巢瘤

長命之道
「長多少啦，你係咪好少？」

易患憂鬱症
「你係咪好少？」

未有海幢先有鷹爪
「你係咪好少？」

易患憂鬱症
「你係咪好少？」

易患憂鬱症
「你係咪好少？」

未有海幢先有鷹爪
「你係咪好少？」

易患憂鬱症
「你係咪好少？」

未有海幢先有鷹爪
「你係咪好少？」

易患憂鬱症
「你係咪好少？」

未有海幢先有鷹爪
「你係咪好少？」

易患憂鬱症
「你係咪好少？」

未有海幢先有鷹爪
「你係咪好少？」

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE. 1586 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9. 許忠房屋裝修中心

頂好冷凍點心. 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣...

安亞(天寶)旅行社. Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL. 華埠分行：片打東街一二七號(商場內)

最新推出：隔熱和保暖。百葉窗簾。免費估價。

新新建築裝修公司. SUN SUN CONSTRUCTION. PHONE: 324-0538.

四邑探親團. 全程十二天 \$1538. 絲綢之路. 全程二十三天 \$3350.

緻新建築公司. 電話：874-4905. 代辦政府五千元維修補助。

永成裝修. 改露水磁商土. 建台喉磚業庫.

日本. *日本、台灣十天遊 \$1599起. *本州八天遊 \$1599起.

建安建築公司. 電話：255-6952. 876-1251.

恆利水電暖氣工程. HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

歐州. *全程二十天 \$2039. *香港黃金假期 (機票加六晚酒店) \$1188起.

基信建築裝修. 電話：434-0869. 價大小內外土庫舊屋翻修.

專門起屋. 新昌建築工程公司. 專門承建新屋、兼開新屋土庫.

昌盛水喉. 電話：321-4482. 專通渠道 改喉換龍. 急修漏水 裝熱水爐.

實用鋁鐵工程公司. PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE.

A. CHIN 陳達長. 電話：291-0505. 專門建造. 各種住宅及商業樓宇、新舊裝修.

新華傢俬木器公司. 電話：253-3290. 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

德利建築裝修. 電話：255-2084. 525-8716. 土庫間格 磁磚瓦面. 水喉仔仔 油漆翻新.

劇慘崖墮車遊旅路公貫橫灣台
玉美吳隊領女難遇

事後辦台飛昨人家
償賠索代社行旅由員團港傷受



死者家人赴台辦後事
死者吳美玉之父母(左)及
表(中)與旅行社女負責
人赴台辦理後事。(右)
下五十公尺深溪谷的遊覽車

【本報特訊】在由台灣橫貫公路旅遊有限公司主辦的「玉美吳隊」...

受傷港客大部分已出院
僅六人仍留醫
賠償辦法將照規定辦理

政府努力開源節流
去年財政赤字減少
一億三千一百萬元

曹光彪赴京
談開辦包機

波樓職員遭生割
起因疑與錢銀糾紛有關

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
電話：684-3743

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話：684-1044

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

店餅 馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
電話：683-7262

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
還有老火湯送
每碟 3.50

正宗韓國菜館
Korean Gardens
韓國式 B.B.Q. 自助火鍋
情調幽雅
電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

轉動一時印度間諜案 三名印軍官被判監禁

【新德里電】三名退休之印度軍官因出售關於蘇聯軍事裝備之資料，給予美國，已各被判監禁十年。高等法院法官安地里於星期三作出上述判決時稱，於一九八三年十一月被捕之三名被告，因串謀洩漏國家高度秘密，被判有罪。

聯大秘書長 譴責南非政府

【聯合國電】聯合國秘書長德奎利亞爾，在星期三對南非政府之種族歧視政策，表示強烈譴責。他稱，南非政府之種族歧視政策，已嚴重威脅到南非之和平與穩定。

列根視事 白宮視事

【華盛頓電】美國總統列根，在星期三下午，在白宮視事。他與國務卿舒爾茨、國防部長施萊icher、以及司法部長韋克斯勒等，討論了當前國際形勢及美國之對外政策。

蘇聯斡旋中東問題 以色列聲稱不反對

【耶路撒冷電】以色列總理梅納赫姆·貝京，在星期三表示，以色列不反對蘇聯在斡旋中東和平問題上所扮演之角色。他稱，以色列政府將繼續與各方進行談判，以尋求解決中東和平問題之方案。

緬甸游擊隊 佈雷炸火車

【仰光電】緬甸游擊隊，在星期三對緬甸政府之火車，進行了佈雷炸擊。據悉，此次炸擊導致火車延誤，並造成多人受傷。游擊隊表示，他們將繼續採取行動，以爭取緬甸之獨立與民主。

美軍機接替客機服務 不幸墜毀死七十四人

【美國波哥大電】一架替代航空公司客機之空軍運輸機，在阿馬遜森林墜毀，造成七十四人喪生。據悉，該架飛機在飛行途中，因引擎故障而墜入森林。事故原因正在調查中。

李先念主席訪美花絮 兩國元首交換禮物

美國總統里根和夫人南希，在星期三下午，在華盛頓與中國國家主席李先念及其夫人王光美，進行了親切會談。兩國元首在會談中，就當前國際形勢及中美關係交換了意見。

南北韓官員磋商 漢城奧運會問題

【瑞士洛桑電】南北韓官員，在星期三於瑞士洛桑舉行之磋商，就漢城奧運會問題，達成了一項初步協議。雙方同意，將就奧運會之籌備工作進行進一步磋商。

中國電視隊在梵蒂岡 拍攝宗教活動紀錄片

【梵蒂岡電】中國電視隊，在星期三抵達梵蒂岡，開始拍攝宗教活動紀錄片。該隊將記錄教皇若望保羅二世在梵蒂岡之各項活動，並向中國觀眾展示梵蒂岡之宗教文化。

墨西幣貶值一成

【墨西哥城電】墨西哥政府，在星期三宣佈，將對墨西哥幣進行貶值，幅度為一成。政府稱，此次貶值是為了穩定物價，並促進經濟發展。

香港主要股票行情

股票名稱	收市價
匯豐	775
怡和	1300
和黃	2720
會德豐	655
置地	2630
太古	405
長實	1810
九倉	695

7月26日 股市貨幣行情

項目	行情
香港恒生指數	1683.22 -8.84
美元對港元	7.76
加元對港元	5.75
加元對美元	74.06
紐約道瓊斯工業指數	1357.07 +3.47
多倫多綜合指數	2804.70 +18.28
T.D.BANK	23.00 Unchanged
SEAGRAM	59.00 +7/8
STELCO	23 3/8 +1/4
NORTHERN TELECOM	52 3/4 Unchange
CP ENTERPRISE	28 7/8 -3/8
ALCAN	37 3/4 +1 1/4
CAMPBELL RED LAKE	32 3/8 +7/8
IMPERIAL OIL	49 3/8 +1/8
NOVA CORP.	6 7/8 Unchanged
BELL CANADA ENTERPRISE	43 1/8 +3/8
溫哥華市綜合指數	VSEFI 1200.50 +4.87
B.C. RFS.	2.35 -0.01
ENERGEX MINERALS	1.38 +0.23
NEWRIDGE MINERALS	1.22 +0.19
NEW CINCH URANILM	0.42 +0.06
HI-COR RES.	0.55 +0.05
COSMOS RES.	0.30 -0.02

主辦 振華聲藝術研究社 廣東粵劇團

雲埠

鄭培英 文覺非 羅家寶

演出日期：八月八日至拾壹日

地點：女皇大戲院

售票處：振華聲藝術研究社

票價：廿元 十五元

片打東街十五號式樓

每日十二時半至六時

電話：六八四一九六八一

（公演名劇）

八月八日（星期四）夜場 七時半 柳毅傳書

八月九日（星期五）夜場 七時半 血濺烏紗

八月十日（星期六）夜場 七時半 胡不歸

八月十一日（星期日）日場 一點半 夢斷香消四十年（即銀頭鳳）

白雪紅 譚朗標 麥維佳 葉紹柏 石堅 王中玉

馬田叔叔主辦 輕歌喚早晨旅遊公司

遷址啟事

本公司為擴充對廣大僑胞之服務，精益求精，由一九八五年八月一號起，遷往華埠緬街夾喜士定東街一三八號

敬請新知舊雨 光臨指導。

輕歌喚早晨旅遊公司同人謹啟

電話：[604] 669-5140 669-7623

[NO.138 EAST HASTINGS VANCOUVER B.C. V6A 1N4]

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

何幹多 STEVE HO
住家電話: 277-9924
直線傳呼: 667-7908

東西各區
COULTLAM高尚住宅區EAGLERIDGE
步行距離至COURT CENTRE 五年
新屋 \$125,000.00

本郡北區 EDMONDS 大街, 二千
餘平方呎, 商業辦公室樓宇,
適合律師, 醫師, 會計師, 會
計師, 實業家等行業,
售價廿五萬

西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE
夾 37 街高尚住宅區, 屋主遷
移, 裝修精美, 售價 \$230,000.00

RICHMOND 新發展區, 石庫相文,
兩睡房 PARK TOWERS, 四睡
房及十一個車位 \$99,000.00

工商樓宇
BROADWAY PLAZA 購物中心內
三文治小食外賣快餐生意, 裝修
極佳, 生意極旺, 設備齊全,
捷足先登

南本郡北, 甘肅石庫大廈, 地下
小型菜館生意, 設備齊全,
日營五百 \$49,500.00

二項, 著名 ROYAL TOWERS
大飯店, 生意連實業全部出售
3.6 MILLION, 現金 1 MILLION
詳情請閱經紀

熱盤生意 志在脫手

- ▲ DOWNTOWN 片打西近漢比
街, 大廈內 25 個位咖啡餐
室, 租平批好易經營, 生
意好, 只取價四萬五千,
捷足先登
- ▲ 卑利域, 市中心 80 座
5 年租約, 年營十餘萬,
股東意見不和到價急賣,
僅四萬餘, 抵買之至
- ▲ 近華埠大街, 50 個位餐
室, 大減價急售, 二萬元有
商, 機會莫失
- ▲ 喜士定大街, 50 個位
餐館, 生意極旺, 批
長, 有酒牌, 兼營主
酒吧食物供應, 東主
急賣, 僅取價二萬,
欲購從速

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604) 873-8591

李岳祺: 261-6089
曾憲漢: 261-5583
伍太: 266-9289

▲ 位於華埠近唐人
樓, 適合自用或投
資, 勿錯過機會
元, 勿錯過機會
元, 勿錯過機會
元, 勿錯過機會

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧敏 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

▲ 位於華埠近唐人樓, 適合自用或投資, 勿錯過機會

生意經
▲ 雲東風景區, 35 尺寬兩
個出售!
▲ 唐人街 HAWKS 街四大房
有土庫, 約九萬。
▲ 八萬餘, 大平房, 勿失良機

投資
▲ 舖位近廿八街, 附商
業樓 50 尺。
▲ 北區 50x125 商業地, 有
收租, 幾步到 LONSDALE!
▲ 投資, 收入約兩萬, 有
五個收租, 價十三萬

馬不停蹄 為你服務
ANDY IP
253-0806
UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

ALEX YUEN B.Sc.
中文直線傳呼 667-0933
留電話 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-7431 伍澤森

▲ 東區新屋, 即將興建, 位
於華埠, 交通方便, 紅瓦相
新設計, 歡迎以舊換新, 開
下近三千尺, 土庫完成, 開
價十二萬餘。
▲ 東區, 正南, 兩房一廳, 土
庫, 裝修精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。

PARK REALTY
龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

▲ 高尚華麗, 新屋, 一房或
兩房, 開價四萬餘, 近購物
商場及巴士站, 貸款利息低
不用首期, 請來電查詢, 已
有十個出售。
▲ 平過四睡房及高土庫, 開價
八萬餘, 適合首次買屋。
▲ 六百餘呎, 長地, 批租, 日入
四百餘, 位於購物中心, 三
房, 兩廳, 兩廁, 請速電。
▲ 雲東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 雲東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 雲東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。

The Permanent
438-8161 (24HRS)

ALLAN CHENG 879-4959 物業買賣, 免費估價
RAYMOND CHAN 324-1238

▲ 合法四單位, 月租一千四
百五十五, 叫價十一萬餘
地點適中, 十分鐘到市區

▲ 本拿比五年新屋, 地段
74 X 104 每步完成, 面積
達三千呎, 歡迎以舊屋交換

▲ 本拿比五年新屋, 標準地
段, 一流, 歡迎以舊屋交換

▲ 19 年新屋, 樓上三房, 樓
下出租三百元, 開價九
萬九千元。

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.J.
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124

陳若松 FRANCIS CHIN

▲ 1318 ROBINSON 市中心, 有車
位, 生意每日約二千。
▲ 好地, 價十二萬九千。
▲ 3192 OAK ST. 西十六街, 八
十個位, 售價八萬。
▲ 505 DUNDAS ST. 溫哥華市
中心, 唐樓, 一萬七千。
▲ 55 RENFREW ST. 一萬七千。
▲ 8776 SCOTT RD. SURREY 60x150
商業地段, 售價七萬九千。
▲ 364 E. BRADWAY 45 畝地, 咖啡
室, 生意好, 六萬五千。
▲ 1205 E. 溫哥華區, 月收
租六百, 七萬九千。
▲ 4371 NORTH ROAD 100 呎, 月收
租六百, 長批, 十四萬九
千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841

KEN WU
Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385
房屋租文免費估價
投資移民免費查詢

▲ 東區新屋, 即將興建, 位
於華埠, 交通方便, 紅瓦相
新設計, 歡迎以舊換新, 開
下近三千尺, 土庫完成, 開
價十二萬餘。
▲ 東區, 正南, 兩房一廳, 土
庫, 裝修精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。

胡鶴洲建築公司 隨身電話: 667-3989

分秒與你通話

▲ 西區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 西區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 西區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 西區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204

JIM FONG 733-4736 687-7711

▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。

PARK REALTY
羅永佳 Stephen LAW M.A.
住家: 327-1289
傳呼機: 680-7380

▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 東區, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
住家電話: 274-7221 (24小時)
住宅電話: 274-9797

許瑛少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

▲ 列治文, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 列治文, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 列治文, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。
▲ 列治文, 兩房一廳, 土庫, 裝修
精美, 售價九萬。

馬來西亞謀求改善對華貿易

吳定



馬來西亞最近採取了一些措施，謀求改善對華貿易關係。這些措施包括放寬商人到中國大陸經商和投資的限制，同時放寬華僑和僑商到大陸探親、旅遊等活動。

馬來西亞是東南亞聯盟主要成員之一，人口一千三百四十萬人，其中馬來族佔百分之四十七，華族佔百分之三十四，印度人和巴都人佔百分之十七，其他種族佔百分之六。馬來西亞對外奉行中立、不結盟的外交政策，七十年代初，它提出在美、中、蘇三國保證下實現東南亞中立化的建議。馬來西亞雖然與中共建交，但由於國內存在共產黨問題，對中共懷有成見，所以兩國關係並不太密切。過去，吉隆坡政府均不得前往中國大陸；持有馬來西亞護照的人，也不能前往中國大陸；如非獲得移民局特別批准，即屬非法。以前，馬來西亞商人只能透過參加政府支持的經濟訪問團，才能前往中國大陸，並且還要提前兩個星期向有關部門申請許可，才能獲得批准。去年，就有五十三人，因事沒有得到政府的許可，私自前往中國大陸，回國後被取消護照。

隨著國際形勢的變化，特別是中共實行對外開放政策，與東南亞各國加強經濟合作，對內放寬政治運動，減少對華經濟建設，吉隆坡政府覺得有修改對華政策的必要。今年六月六日，馬來西亞內閣舉行特別會議，一致通過外交部提出的一份名為「管理與中華人民共和國之間受控制關係」的長達二百頁的文件，主張提高商業理由而放寬華人與大陸接觸的管制。

根據這份文件，今後只要能提供足夠證據證明與中國大陸有商務關係的商人，均可以向一個簡化的委員會申請多次出入境的簽證，審查時間不會超過兩個星期，如果申請人在合資計劃中，能利用游資來協助馬來西亞發展，將更容易得到簽證。同時，政府不再限制三十歲以下的華人前往中國大陸。此外，吉隆坡政府還鼓勵所有馬來西亞的公司，包括馬來人企業，利用中國大陸提供的機會，發展彼此間的貿易關係。現時馬來西亞與中國大陸貿易主要是通過新加坡間接進行的。馬來西亞現正積極尋求擴大直接貿易。吉隆坡政府與民間企業集團現正籌組成立馬來西亞直接貿易有限公司，並利用香港作為橋樑，擴大對華直接貿易。馬來西亞資本在香港註冊的河聯投資有限公司將為上述公司。

馬來西亞的棕油業

吳定

據統計，目前馬來西亞與中國大陸之間的貿易額約為二億五千萬美元。大陸從馬來西亞進口橡膠、木材和棕油，出口則大部份為糧食、紡織品和輕工業機械。兩國貿易中，共有兩項，馬來西亞爭取擴大對華出口，減少貿易逆差，爭取貿易平衡。

據最近消息，馬來西亞與中國大陸貿易，中對貿易額佔總額的百分之三十五，馬來西亞貿易代表團，於七月七日抵達吉隆坡進行訪問。據該代表團透露，他們準備與馬來西亞簽署幾項貿易協定，一項投資保護協定和一項防止雙重徵收兩國產品稅項的協定。據東南亞外交界人士預測，隨著馬來西亞對華政策的修訂，今後馬來西亞的貿易額將會有更大幅度的增長。

馬來西亞的椰油業

吳定

椰油是馬來西亞主要出口產品之一，也是馬來西亞主要外匯來源。去年，全國椰油產量達四萬萬噸。椰油出口的收入，超過天然橡膠和錫收入的總和，達到馬幣六十一億元。椰油產量為多年生橡膠樹產量的百分之十。椰油可作食用，也可製肥皂或蠟燭。大馬路椰油佔國際椰油市場的百分之十七。近年來馬來西亞椰油產量有逐步取代椰油產量之勢。

敏業 部總國合聯的約紐

吳定

今年是一九九五年。當年「聯合國憲章」的制憲會議在舊金山舉行，而作為國際最大組織的聯合國總部，則設在紐約。它座落在曼哈頓區，佔地十八英畝。主要建築始建於一九四七年，一九五二年落成，由秘書處大樓、會議樓和廣場三部份組成。

秘書處大樓矗立在方形的土地上，高卅九層。大樓的東、西兩面是寬敞的玻璃窗，南、北兩側則鑲着二千噸重的大理石，是戰後西方「板式」建築的典範。它的北面是聯合國大會和理事會的會議廳，南面是秘書處的圖書館。在這些建築物周圍，有一片綠油油的草坪。總部的正門，飄揚着所有成員國的國旗，中間的主旗杆則升着藍色的聯合國旗幟，象徵和平、友好、合作與協同精神。



聯合國大會的會議廳共分三層，底層為代表團，第二層為記者席，最高層為旁聽席。每個代表團有六個正式席位，按各國國名的英文字母排列，每年抽籤決定以哪個字母為首。在主席台後面的牆壁上掛着兩個巨型的「表決機器」顯示牌，分別代表贊成、反對及棄權三種票數的總數。儘管聯合國大會的決議往往只有道義上的力量，而不是約束力，但經常要通過激烈的辯論才能取得表決結果，背後所牽涉的各種政治勢力的較量，正義和不正義的鬥爭，其波瀾壯闊，與表面上的寧靜迥然不同。

Advertisement for Surrey Village featuring '風景幽雅 設備豪華' and '索里新栢文平價出租'.

Advertisement for '好運來實業公司' (LUCKY REALTY LTD.) listing various real estate services.

Advertisement for 'PARK CITY REALTY LTD.' featuring '張淳明' and 'MICHAEL CHANG'.

Advertisement for 'PARK CITY REALTY LTD.' featuring '張淳明' and 'MICHAEL CHANG' with property listings.

Advertisement for 'BLOCK BROS. REALTY LTD.' listing properties in various areas.

Advertisement for '百萬能實業公司' (Canada Permanent Trust Company) listing real estate services.

Advertisement for '領袖地產實業公司' (LEADERS REALTY GROUP) listing real estate services.

Advertisement for '聯合實業有限公司' listing real estate services.

Advertisement for 'CANADA PERMANENT TRUST' (百萬能實業公司) listing real estate services.

Advertisement for '林念強' (ALEX LAM) listing real estate services.

Advertisement for '陳大興實業公司' (Main Realty Ltd.) listing real estate services.

Advertisement for 'KAM LAI' listing real estate services.

Advertisement for 'PARK GEORGIA REALTY' listing real estate services.

Advertisement for 'KUN CHANG' (張冠龍) listing real estate services.

Advertisement for 'PARK GEORGIA REALTY' listing real estate services.

動活牌冒反的港香

香港駐紐約商務專員杜華，最近在美國德州舉行的國際反冒牌聯盟會議上指出，歐美一些國家往往以亞洲區是冒牌貨生產中心，實以此而加強限制亞洲產品進口，實屬不公。杜華以香港為例，說明香港是少數擁有自己的牌子，而多數是代辦主產商，真正從事冒牌勾當的，每每是發出訂單和圖樣的買主，而非製造商。杜華指出，據香港揭發的冒牌貨記錄顯示，許多此類活動是由美國之分銷商或入口商策劃，然後發給另一個國家的廠商製造冒牌貨品。因此對付冒牌貨品的方法，不應不分皂白地責怪按單製造冒牌貨品的外國人，更不能動輒以貿易制裁作威脅。

近年來，香港和歐美廠商在冒牌貨的問題上，時常有所爭執。香港商人抱怨外商對進口方面，她呼籲港府深入研究多年訂定的專利制度是否為需要改善的地方。與此同時，這類法例既保障擁有專利權的產品，亦令非專利製成的產品不受侵犯。

據香港海關官員指出，香港在過去七年間，發現商標仿製案件共達九百宗，當局檢控了其中一半涉嫌者。最近香港海關官員指出，動獲得國際的讚賞。歐洲議會最近表揚一些國家和地區在反冒牌貨中的表現，香港與大陸名列榜上。

香港翻版錄音帶欲銷

最近向香港海關致送兩項金唱片獎，以表揚其在打擊翻版錄音帶及錄影帶方面所作的努力。

海關獲國際組織表揚

根據國際唱片錄影協會發表的資料，在一九七七年之前，香港市上所銷售的唱片及錄影帶，一度獲得百分之二左右是合法產品，但自從八一年的一次代號為「八爪魚」的全港性大規模搜查行動後，仿製錄音帶的非法活動已大為收斂，現在香港市場上，合法錄音帶的比率達到百分之九十九。

酒啤話暑解夏盛

啤酒是夏季消暑的一種理想物，一杯冰凍啤酒入口，直透丹田，消暑解渴，其樂無窮。目前世界市場上的啤酒，種類繁多，數不勝數，少說也有千百種。

啤酒是用大麥芽及啤酒花為主要原料，以大米或玉米為輔助原料，經發酵而製成的一種含二氧化碳的低度飲料。因此，啤酒含有較高的營養價值，其中含有大量維他命B和一些酵素、糖類、蛋白質、磷、鎂和酒花等，人體必需的十七種氨基酸都在其內。

據醫學和食品專家研究，認為每日如果飲啤酒控制在一至五公升之內，既可增加營養，又能治療某些疾病。大量的臨床實踐證明：啤酒含有少量酒精，能促進血液循環；含二氧化碳，飲用時有清涼舒適之感；能幫助消化，促進食慾。啤酒中含有揮發油、苦味素、樹脂、單寧等，具有強心、健胃、利尿、鎮靜等醫療效能。啤酒中含有維他命C，有軟化血管之功，對高血壓、心臟病及結核症等均有較好的療效。所以有些國家把啤酒放在重要的藥用位置。

啤酒自問世以來，已有幾千年的歷史。據說，最早釀製啤酒的，是在亞洲西南部的亞述利人。那時的啤酒，除作飲料外，還用來支付勞動報酬，供奉神靈。後來傳到埃及及，釀製啤酒風靡一時，差不多家家戶戶都會釀製，男女老少都愛飲。以後傳到歐洲。約公元一世紀，法蘭西科學家路易·巴

斯德對啤酒進行了專門研究，使啤酒生產走上了科學化的道路。到了十一世紀，啤酒的科學釀製在捷克和德意志地區又有發展，促進了啤酒生產的工業化。現今，德國的慕尼黑啤酒和捷克的比爾森啤酒，不僅名聞歐洲，而且在遠東的亞、非、美、三洲，都有它們的市場。中國設廠生產啤酒僅有近百年的歷史，其中一種用著名的崂山礦泉水釀造，是為上品。

啤酒「噴酒」的原因 揭開啤酒蓋或將啤酒倒入杯中，通常會噴出白色的泡沫，不明真相的人，以為這種泡沫屬於「好酒」。其實不然，即使噴啤酒的人，大多也不知「噴酒」的原因。

原來，啤酒會發生「噴酒」，則是一種特異現象。據分析所知，在一公升啤酒中，大約含有五克二氧化碳。當開啤酒蓋後，啤酒液體就會析出形成泡沫。一般來說，啤酒液體越稠，或質量越差，以及所處的溫度越高，其「噴酒」程度就越大。而出現「噴酒」現象，主要是與釀製啤酒用的大麥質量有關。

據化驗證明，如受潮或被污染過的大麥，大都含有大量的霉菌和微生物，用這種被污染過的大麥製出的啤酒「噴酒」最厲害。此外，為了防止啤酒發生霉爛，釀製時會添加木瓜蛋白酶，但這種酶則往往會刺激「噴酒」的二氧化碳析出，因而增加了一「噴」的程度。

經試驗表明，啤酒如存放在攝氏二十度以上，開蓋就出現「噴酒」，這種啤酒多數是大麥質量不良釀製出來的。如經冷藏而且開蓋時又沒有震動過，但倒入杯中，白泡沫出現又多又快，這現象也說明這類啤酒的質量不高。所以具有一「噴酒」現象的啤酒，保存溫度不能高，保存期也不宜太長，這點飲家不能不知。

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE

The Vancouver Y.M.C.A. College, in cooperation with the Chinese Y.M.C.A., Hong Kong, was established in 1970. The College has a three semester program which offers courses at the Grade XI and Grade XII level. All courses are taught as prescribed by the Ministry of Education of the Province of British Columbia. Y.m.c.a. College graduates are eligible for university and college entrance throughout North America.

溫哥華青年會與香港青年會合辦的書院創於一九七〇年。本校設有十一及十二班，學生可於三個月完成卑詩省教育部所指定的課程。

本校畢業生可以進入北美洲任何大學或學院攻讀。

詳程請向北溫哥華青年會書院聯絡電話：926-5541。

鄧強慶製作公司策劃 輕歌喚早晨電台主辦 會員溫哥華及北溫哥華一日遊

好消息！為閣下來自香港，中國及其他地區的親友，安排一個好去處。

行程節目：女皇公園 (Q.E. Park)：溫哥華地勢最高的公園，觀看溫哥華，一覽無遺。

加拿大泰國佛佛會：有全加唯一來自泰國四面佛、泰國及佛氣鎮：北美洲第二大的唐人街，懷遠過去的好地方。

B.C.中心體育館：全世界最大的充氣體育館。

海港中心頂樓：鳥瞰溫哥華海岸及加拿大館。

午餐 (日本餐一鐵板燒或西餐一車厘哥夫)：唐餐食得多，不如轉轉口味。

1986博覽會展覽中心：觀看全世界最大的博覽會場地模型。

日落海邊及英吉利海灣：在暑假期間青年的好去處。

史丹利公園 (動物園及好望角)：帶您去這一個世界知名的公園動物園和令您心曠神怡的好望角。

西溫哥華英人物業 (British Property)：想置業的朋友，可以大開眼界。

北溫哥華三文魚養殖場：B.C.政府如何繁殖更優品種的三文魚，一話您知。

吊橋：帶您行過一條驚心動魄的吊橋。

回程途經溫哥華海港及B.C.糖廠。

費用：輕歌喚早晨會員或會員介紹 \$38.00
非會員 \$40.00
小童 (十二歲以下者) 減收 \$2.00

出發日期：每逢星期三及星期六
報名繳費：鄧強慶製作公司 (近唐人街)
地址：531 Carrall St. (卡路街) 夾 Pender St. (片打街) 三樓
電話：687-0082

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單
提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是：收費從廉 準時交貨
我們的方法是：集中生產 集中運輸 降低成本
為您省時、省力、省錢
八年的經營信譽 就是保證
歡迎駕臨選擇，歡迎比較。

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華華士定東街 363 號
電話：687-5231

虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
用純植物原料，保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝
各式滷味 齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

海外信託銀行 (加拿大) Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎垂詢
詳情請與本行貸款部接洽

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140 輕歌喚早晨旅遊團 [在第一影音舖內]

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

(台灣天祥旅行社協辦) 馬田叔叔主辦：

★日本東京、台灣環島、香港逍遙遊、東京三日兩晚、暢遊東京、台灣七日六晚、環遊台北、台中、台南、高雄、高雄各地名勝、特價只收一千五百八十八元、出發日期：一九八五年八月五日、★夏威夷、韓國、台灣環島、全港十四天、特價只收一千五百九十八元、出發日期：九月廿一日、(以上兩團均包來回機票、巴士旅遊、酒店、入場觀光費、巴士旅遊、台灣包一日三餐、夜總會) ★迪士尼樂園、三藩市、李福·拉斯維加斯、墨西哥邊境十日遊、出發日期：八月十日、費用：由三百五十八元起、★卑詩省內陸三天遊、出發日期：七月廿七日、八月十七日、★城多利一日遊、全港只收四十八元、特價日期：每逢星期日出發、班期：A. B. C. 內陸五天遊、費用：由二百五十八元起。

廣興肉食公司 KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

長春香頭	青仁烏豆	出前一丁	永利威玫瑰露	紹興花雕酒	北京人參白蘭地	陽江薑豉	清補涼	頂大粒花生	白菜乾
兩罐 55¢	每磅 75¢	每盒 \$11.50	每枝 \$8.99	每枝 \$5.50	每枝 \$5.99	每盒 99¢	每包 79¢	每磅 79¢	每包 59¢

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬

市場

平價

常備明爐燒烤

特設燒臘快餐

專營

油糖酒米
各式燒臘
承辦筵席
新鮮名菜
馳名金豬
鮮雞靚鴨
燒臘肉食

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租·價錢相宜
僑胞惠顧·無任歡迎。

婚禮外影

475.00

全面攝影服務
豪華廣告公司
669-3711

業務包括:
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編排
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

活絡筋骨·舒暢愉快
中日美女 為君服務

高新誠徵經驗
女按摩員數名

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Snicker Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living

684-3434 184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

電話: 874-5251

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熱券:
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子

紅燒大鮑翅
奶油焗龍蝦
琵琶三喜鵲
麒麟鮮鮑甫
骨香龍脷球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

特價每席 \$328.00

夏季酬賓席
羌葱焗肉蟹
三大熱券
豉汁扒鮮魷
高粘明蝦片
碧綠鮮吊片

鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

茶市 \$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

真琪

餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製:
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉

各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

中國參茸藥行

溫哥華

專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各國成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級靚沙參每磅 5.99, 武漢始始大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

信譽 招牌帳篷公司

PRESTIGE SIGNS & AWNING

專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳光舖門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電:
RAYMOND LI 689-7939
PAGER 680-6935

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 899元起
溫哥華出發 一可另加停台北、東京或夏威夷
特快機票及安排酒店旅遊前住星、馬、泰各地
專賣加、日、歐國簽證及移民換照一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298元起
☆中國十六日聯遊八大城市特價 2580元起
☆歐洲特選全歐十九日一流食宿由 1899元起
☆波斯尼亞塞爾維亞 299元起, 巴士圖 439元起

特約代理: 出售美國運通銀行票、加拿大銀行支票
(604) 684-4151, 684-4152

快捷

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

車身修理

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

保證:
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
ICBC 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代辦 ICBC
及有免費車借用。

北京將開班培訓 部長市長級官員

【香港廿六日電】一個以部長、市長級官員為對象的人力資源和培訓訓練班，將於今年十一月在北京舉行。

香港世界貿易中心執行董事伍淑清昨日在一個午餐會上表示，該課程由該會屬下培華基金會主辦。課程為期兩星期，首星期在北京人民大會堂上課，次星期到廣州和特區參觀，學員全部由北京、廣州、香港、汕頭、澳門和特區各級政府官員組成，年約三十至五十歲，「第三梯隊」人士。

伍淑清說，該課程教授分別來自西德、法國和日本等地，以個案研討方式授課，其中日本教授將講述有關築波之發展。

伍淑清透露，此課程將有別於中國傳統式的書本教學方法，學員將透過幻燈、電影、個案研究等，認識外國的管理方法及其思考能力。

中國努力發展 服裝生產

【香港廿六日電】中國政府正努力發展服裝生產，使人民穿著更加漂亮。

中國紡織工業部部長吳文英日前在北京一次座談會上表示，由於對外貿易的發展和城鄉消費能力的提高，紡織系統僅備供面紗、棉紗、布匹、呢絨、絲綢、毛織品、針織品、皮革、裘皮、羽毛、皮革、裘皮、羽毛等。

吳文英指出，中國紡織工業生產能力不強，棉紗、布匹、呢絨、絲綢、毛織品、針織品、皮革、裘皮、羽毛等。

中國印尼兩國 恢復直接貿易

【雅加達廿六日電】印尼與中國已恢復直接貿易。

哈托伊已批准恢復與中國直接貿易，恢復了自一九七九年中國與印尼貿易關係正常化後，兩國貿易關係。

哈托伊說，恢復直接貿易，將使兩國貿易關係更趨正常化。

台山縣西村 被稱博士村

【台山訊】廣東台山縣西村，被譽為「博士村」。

西村共有二千多人口，現居西村的人，多為博士。

西村人，多為博士，現居西村的人，多為博士。

最大硅化木 江蘇省發現

【香港廿六日電】江蘇省最近發現一株最大硅化木。

這株硅化木長約八十公尺，直徑約六十公分，重約六十噸。

這株硅化木長約八十公尺，直徑約六十公分，重約六十噸。

大陸發行股票急待解決的問題

大陸發行股票急待解決的問題，包括：股票發行對象、股票發行地點、股票發行時間、股票發行數量、股票發行價格、股票發行手續、股票發行費用、股票發行風險、股票發行後果。

大陸發行股票急待解決的問題，包括：股票發行對象、股票發行地點、股票發行時間、股票發行數量、股票發行價格、股票發行手續、股票發行費用、股票發行風險、股票發行後果。

大陸發行股票急待解決的問題，包括：股票發行對象、股票發行地點、股票發行時間、股票發行數量、股票發行價格、股票發行手續、股票發行費用、股票發行風險、股票發行後果。

大陸發行股票急待解決的問題，包括：股票發行對象、股票發行地點、股票發行時間、股票發行數量、股票發行價格、股票發行手續、股票發行費用、股票發行風險、股票發行後果。

大陸發行股票急待解決的問題，包括：股票發行對象、股票發行地點、股票發行時間、股票發行數量、股票發行價格、股票發行手續、股票發行費用、股票發行風險、股票發行後果。

大陸發行股票急待解決的問題，包括：股票發行對象、股票發行地點、股票發行時間、股票發行數量、股票發行價格、股票發行手續、股票發行費用、股票發行風險、股票發行後果。

投資溫哥華股票

加利臨投資公司最近將有數新股上市，這些股票的升漲機會極佳。同時，本公司備有資料，專門分析各發股公司的潛能。如果閣下想免費索取這些公司的行情或資料，請撥電話 669-7337 與李偉山先生 (Tom Lee) 接洽。

加利臨投資公司
華埠分行
溫哥華華埠
四七五號二二八室
CANARIM INVESTMENT CORPORATION LTD.

全加開平總會館召開全體會員大會通告

日期：八月十一日 (星期日) 下午二時
地點：本會館大禮堂

關於一九八三年理事選舉，開平總會館全體會員大會，定於八月十一日 (星期日) 下午二時在本會館大禮堂召開全體會員大會，屆時請全體會員踴躍出席，共商會務。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

永利威玫瑰露	每枝 899
大人參露酒	每枝 799
豆豉鯪魚	每罐 95¢
大紅咸蛋	每打 289
冰糖	每磅 69¢
黃糖	每盒 65¢
50磅鳳標香米	每包 1650
大粒花生	每磅 79¢
珠江咸三蒸	每枝 199

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LIMITED

大批冰霜 有殼蝦 冰蝦肉 鯪魚 鯉魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮魚 麵筋 零沽批發 無任歡迎!

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦「華安旅遊服務社中國遊」

絲綢之路遊：\$2550 8月14日出發
中國之旅：廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州 (21天)

山東江南遊：\$2395 9月6日出發
中國之旅：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (22天)

嶺南觀禮遊：\$2800 9月23日出發
中國之旅：廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州 (28天)

廣東福建遊：\$2450 10月3日出發
中國之旅：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州 (22天)

北京華東遊：\$2500 10月11日出發
中國之旅：廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (18天)

報名處：溫哥華華埠街550號華安旅遊服務社
電話：(604) 681-8531

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心

電話：253-7814

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu
代辦 I.C.B.C. 免費車借

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠片打東街138號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理 統辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

新址擴張誌慶

DAY 80, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., July 27, 1985

Table with horse race results for Day 80, First race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Second race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Third race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Fourth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Fifth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Sixth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Seventh race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Eighth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Ninth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Tenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Eleventh race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twelfth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirteenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Fourteenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Fifteenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Sixteenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Seventeenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Eighteenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Nineteenth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twentieth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-first race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-second race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-third race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-fourth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-fifth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-sixth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-seventh race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-eighth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Twenty-ninth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirtieth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-first race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-second race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-third race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-fourth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-fifth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-sixth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-seventh race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-eighth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Thirty-ninth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Fortieth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-first race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-second race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-third race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-fourth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-fifth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-sixth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-seventh race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table with horse race results for Day 80, Forty-eighth race. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of horse race selections for PNE, including race numbers, horse names, and jockeys.

星期日 SUNDAY

- List of horse race selections for Sunday, including race numbers, horse names, and jockeys.

題難的臨面貿外灣台

Article discussing the challenges of trade liberalization between Taiwan and the mainland, including economic impacts and policy considerations.

聯合國大學創十週年

Article celebrating the 10th anniversary of the United Nations University, highlighting its role in international education and research.

聯合大學創十週年

Article celebrating the 10th anniversary of the United Nations University, highlighting its role in international education and research.



布洛克社舉辦 本年度耆英獎

(雲訊)卑詩省布洛克社(Brock House Society)是由省督羅卓士侯爵特別贊助的耆英活動中心。該社今年由滿地可銀行支持公開舉辦一九八五年第二屆耆英獎。出書獎、獎品內容有一布洛克社獎章一個及五千元現金獎金。

布洛克社致函中華會館請求協助提名應徵耆英人士。在全省範圍內有傑出貢獻之耆英人士。並把有關傑出耆英人士之資料寄本會館(片打東街一〇八號三樓)或

BROCK HOUSE SOCIETY,
SENIOR CITIZEN AWARD
ATTN: PETER J. SHARP
3875 POINT GREY RD.
VANCOUVER, B.C. V6R 1B3

提名在九月廿日前截止,請到各滿地可銀行索取有關資料。

雲中僑互助會 辦多個學習班

(雲訊)中僑互助會所辦的「雲中僑互助會」多個學習班,其中心英語班,已於八月九日開始上課。而「雲中僑互助會」多個學習班,其中心英語班,已於八月九日開始上課。而「雲中僑互助會」多個學習班,其中心英語班,已於八月九日開始上課。

馬氏宗親聯誼會 聯名舉行郊遊

(雲訊)馬氏宗親聯誼會,於七月廿三日(星期日)上午九時,在馬氏宗親聯誼會聯名舉行郊遊。

雲美術院前 將設荷蘭村

(雲訊)雲美術院前,將設荷蘭村。

平原雜貨商合作社 函請同業團結一致

(雲訊)平原雜貨商合作社,於七月廿三日(星期日)上午九時,在平原雜貨商合作社函請同業團結一致。

台山旅港鄉親朱正賢 熱心振興台山排球運動

(台山訊)台山旅港鄉親朱正賢,熱心振興台山排球運動。

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

據悉,荷蘭籍精誠團結,集眾購而無形中支持別人,民有意以六至七買物,減低成本而對自己的股本與品租給美術院展出入倉房較之磨近自己前途不關心,年世界博覽會期間,呼聲(支持你)的口號,在是一件可恥可悲,空地在該美術院前,即支持你的口號,在是一件可恥可悲,空地在該美術院前,即支持你的口號,在是一件可恥可悲。

海晏公所開會 (雲訊)雲雲海晏公所,訂於本月廿四日(星期日)下午一時,在海晏公所開會。

台山旅港鄉親朱正賢 (台山訊)台山旅港鄉親朱正賢,熱心振興台山排球運動。

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

述評 從艱苦中成長的劉源

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠莖發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. 251-1616
254-1033

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
電話: 687-4204

開市啟事

香港老正興菜館 溫哥華分店

多謝各位僑胞關注多時,籌備開業得以順利,本店將以老牌正宗滬菜,配以京川菜精華饗客,因尚有兩位香港大廚未到,初期開業有小部份菜式及點心未能供應,敬希原諒,現定本月二十六日星期五先行營業,待稍後再擇吉正式開幕 謹希各位同業先進 社會賢達 僑胞友好 光臨指導

本店營業時間如下: 星期一至星期五(假日除外)由上午十一時至晚上十時正 七天營業

樓下特設外賣部專人服務 每日下午二時至五時樓下小食部供應: 滷味、麵食、甜咸美點、咖啡等,二樓休息。

定座,外賣部,電話: 八七六·八八一六

地址: 溫哥華緬街四二九六-四三二一(夾廿七、廿八街)

謹啟: 本店承香港老正興菜館一貫作風由星期一(假日除外)午市由上午十一時至下午五時止供應特價精美小菜,麵食、甜咸美點數十款保證質量,並重,希望各位貴客滿意 謝

香港老正興菜館啟

珠寶大拍賣

七月廿八日(星期日)下午一時
在 SHERATON VILLA INN, 4331 DOMINION ST. BURNABY B.C.

- ❖ 1.13 卡拉女鑽戒。
- ❖ 1.01 卡拉鑽戒。
- ❖ 半卡拉男鑽戒。
- ❖ 4 卡拉古典鑽戒。
- ❖ 18k 玫瑰胸針。
- ❖ 14k 多色金織手鐲。
- ❖ 14k 古典珞珈金盒。
- ❖ 鑲廿九粒女鑽戒。
- ❖ 29吋養殖真珠項鍊。
- ❖ 14k 多色金緊項鍊。
- ❖ 15 卡拉藍紫鑽戒。
- ❖ 1.01 卡拉明亮鑽戒。

- ❖ 長金鍊、金耳環、金幣。
- ❖ 1.03 卡拉鑲嵌女金戒。
- ❖ 22k 古典鑲 200 寶石手鐲
- ❖ 古典藍寶石、珍珠、金項鍊
- ❖ 50 支以上 14k 金手鐲及項鍊。
- ❖ 貓眼石、紅寶石及藍寶石、鑽戒等。

JIM HALL AUCTIONEER, P.O. BOX 520, SARNA. (519) 862-2421
(SARNIA 地區商會十二年會員)

請注意: 經銷商, 珠寶商, 投資商, 收藏家等各界均歡迎採購項目繁多, 二百件以上無法逐項列出, 請提早於上午十一時半參觀, 訂金百分之十(現金、信用卡、保證支票均可)可保留至週一下午五時, 逾時不換。

春風又綠江南岸

陳復禮攝影



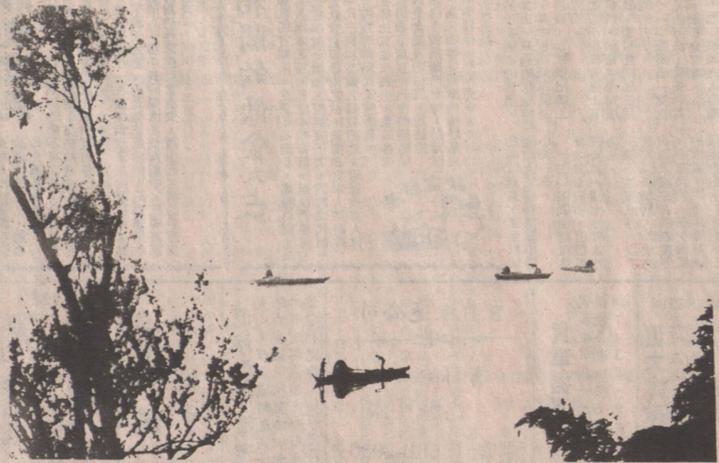
攝影園地



2 春江柳色



1 春風又綠江南岸



4 富春帆影



3 舍南舍北皆春水

編者的話

本期編者介紹香港名攝影家陳復禮先生的四幅作品，陳先生卅多年來對攝影的研究愛好與日俱增，廿多年前編者有幸得蒙恩師潘聯銳介紹認識陳先生，惜未能跟隨學習。

陳復禮先生近年來足跡遍佈祖國，攝影名作不計其數，黃山景色，桂林山水，瀟江風光等，讀者均已欣賞不少此類名作，本期故特介紹四幅極富江南農村景色的作品及大家欣賞。附註：本期四幅作品均為彩色。

攝影園地稿約

- 1 來稿請勿橫寫，及書寫兩面，不超過五百字，特殊稿件例外。
- 2 相片最細二寸，最大不超過十寸，並請加說明。
- 3 來稿及相片均請寫明真實姓名、詳細地址及電話，發表時可用原名或筆名。
- 4 稿件例不退回，未能刊登時如需退回，請加註明，並附貼足郵票之回郵信封。
- 5 所有稿件本園地均有權增刪、裁剪。如不願意者，請特別聲明。本園地亦有權不予發表，無須述明任何理由。
- 6 投寄本園地稿件，請於信封面註明「攝影園地」主持人收。

第一影音 一小時沖晒 第一影音 一小時沖晒

僑信參茸國藥行

為慶祝開業九週年暨烈治文區分行落成啓業，由本年七月廿一日（星期日）起至七月廿八日（星期日）止總行及兩間分行同時舉行酬賓大減價。

全部貨品八折優待

鮮紅靚杞子

開邊茨實

雪蛤羔

正陝西當歸頭

正河南淮山

金絲蜜棗

漳洲雪耳

黨參

北芪

真真正正大減價

絕非取巧

所有貨品售完即止

總行：溫哥華奇化街二六一至二六九號
 電話：(六〇四)六八二·二六二一
 電話：(六〇四)五五五九
 電報：KUSHUN, VANCOUVER
 分行：片打東街一四一號
 電話：(六〇四)六六九·一八三四
 電話：(六〇四)六六九·一八四三
 烈治文分行：
 烈治文第三路六二八〇號
 電話：(六〇四)二七〇·六三六一
 電話：(六〇四)二七〇·六三三〇